

Геворг Гюлумян

Институт археологии и этнографии НАН РА

РОДНИКИ ГАРДМАНА (СЕВЕРНЫЙ АРЦАХ)

Аннотация: В статье представлены легенды и предания исторической провинции Гардман (Северный Арцах), известной своим большим числом водных источников (рек, родников, ключей и т. п.). До армянской депопуляции 1988–1990 гг. в области Гардман были распространены многочисленные верования связанные с водой. Там существовали многочисленные легенды и предания о родниках, колодцах, святых источниках, о происхождении их названий, и истории возникновения. Эти легенды и предания отражают мирские и духовные представления народа Гардмана. В них отразились отношение Гардманцев к историческим фактам, важным событиям и конкретным личностям.

Статья написана на основе опубликованных ранее и неопубликованных фольклорных и этнографических материалов, большая часть которых была собрана в ходе наших полевых работ¹.

Ключевые слова: Гардман, Северный Арцах, легенды и предания, родники, село Пип, село Бананц, Монастырь Таргманчац

Gevorg Gyulumyan

SPRINGS OF GARDMAN (NORTHERN ARTSAKH)

Abstract: The article deals with the historical province of Gardman, which had an outstanding variety of water beliefs and, especially, spring culture and beliefs associated with them. Before the Armenian depopulation of 1988–1990 in Gardman, many legends coexisted, associated with various springs. These legends express common and spiritual perception of the people of Gardman. They also show assessments given by the people of Gardman to historical facts, important events and persons. The article is written on the basis of printed and non-printed folklore materials, a large number of which are ethnographic materials collected during our field work.

Key words: Gardman, Northern Artsakh, legend, village Pip and Banants, Monastery Targmanchats

¹ Сведения об информантах полевых материалов приведены в сносках.

Введение

С древнейших времен люди поклонялись воде, клялись водой, давали обеты воде, приносили ей жертвы. Подобная практика была распространена практически у всех народов. В культуре армян вода занимала особое место. Из-за маловодья и сложного рельефа местности в некоторых регионах Армянского нагорья труднодоступность воды побуждала людей относиться к ней с еще большим почтением, нередко воду даже персонифицировали. Кроме физической потребности в воде, человек также связывал с ней сакральные функции, свой духовный мир. В общем контексте народных верований, связанных с водой, в Армянском нагорье особенное место занимают поверья и легенды связанные с родниками, ключами, колодцами и т. д.

Исторический Гардман² издревле славился своими богатыми водными ресурсами, и соответственно там были распространены многочисленные верования связанные с водой. До насильственного выселения армян в 1988–1990 годах в Гардмане существовали многочисленные предания и легенды о родниках, ключах с целебной водой, святых источниках и т. д.

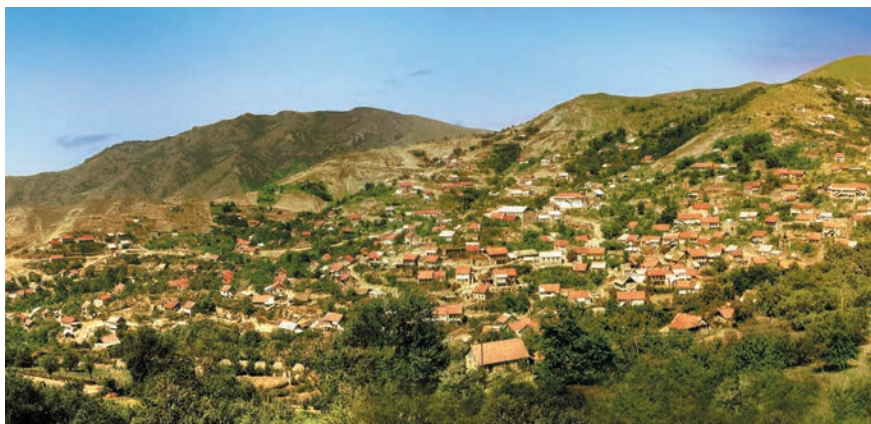
Относительно поклонения воде гардманских армян Ерванд Лалаян пишет: *«До сегодняшнего дня сохранились остатки обряда поклонения воде, даже сейчас люди считают несколько источников священными, дают им обеты, зажигают свечи, приносят в жертву петуха, чтобы уберечься от болезней»*³.

Сведения о родниках Гардмана со временем уточнялись, сверялись, а некоторые предания и истории, к сожалению, были полностью забыты и утрачены. Будучи связанными с различными физическими и духовными потребностями человека, и становясь, по сути, местами культовыми, родники обретали свои легенды и истории, которые наиболее полно раскрывают духовные представления и чувственный мир народа. Тем более сегодня, когда истекает уже четвертое десятилетие насильственного выселения автохтонного населения Гардмана, с уходом из жизни каждого пожилого человека, который его перенес, теряется и частичка истории. Эта тема достаточно актуальна.

В верованиях связанных с водой, родники воспринимаются как жизненная необходимость и одновременно ее самая уязвимая сторона. Об этом свидетельствуют широко распространенные предания и легенды, связанные с родниками в различных регионах Армянского нагорья. Сакральное восприятие родников имеет глубокие корни в представлениях армянского народа. Одним

² Гардман (Гардманк), одна из 8 провинций области Утик Великой Армении, в 1920-е годы вместе с Северным Арцахом был присоединен к Советскому Азербайджану. Территории провинции раскинулась в верхнем течении реки Шамкор с прилегающими к нему районами.

³ Լալայան 1988, 417:



Село Пун

из ярких тому примеров являются персонажи вишапов и других мифических существ в армянских народных сказках, которые перекрывают истоки родников и колодцев, чтобы достичь каких-то своих целей, например, завладеть царской дочерью.

Архиепископ Артак Манукян пишет в своем примечательном труде «Вода в религиозном обряде»: *«Вода олицетворяет свет, радость, мечтания, и является объектом обрядового поклонения армянского народа, поэтому вокруг каждого озера и родника существовали чудесные традиции, освященные религиозным благочестием, из которых также можно выявить свидетельства поклонения воде»*⁴.

Какие это могли быть традиции и поверья, мы читаем, например, в трудах того же Ерванда Лалаяна: *«Плюнуть в воду и относиться к ней с упреком считается грехом. Когда невеста впервые приходит к источнику, она приносит ему в жертву пшеницу. По воскресеньям перед святыми источниками зажигают свечи. Больной, молящий о здоровье, зажигает свечи, приносит в жертву петухов, поклоняется и молится источнику и др.»*⁵. Объективное подтверждение этих слов Е. Лалаяна мы находим в преданиях, например, родник «Катанк», расположенный на восточной стороне монастыря Св. Карапета в селе Апракунис (Нахичеван) был крайне полноводным и обеспечивал водой жителей окрестных селений, укрывавшихся там от гонений персов. Но однажды иссяк родник: *«по грехам нехорошего человека, который своим непристойным поступком ослушался его (родника) в праздник Вардавар»*⁶. То есть люди персонифицировали родники, приписывая им наличия собственного дыхания и души,

⁴ Մանուկեան 1973, 28–29:

⁵ Լալայան 1988, 159:

⁶ Ղանալանյան 1969, 96:



Пустырь (пустыня) Таргманчац

которые могли быть потревожены. Нехорошие люди или их поступки могли даже вызвать у родника *отвращение*. Данные представления – это отражение в фольклоре, существовавшего в доисторические времена, мифологического мышления, о котором пишет фольклорист Саркис Арутюнян: *«Одухотворение неодушевленных предметов и явлений природы, таинственные связи человека с одухотворенными ими же предметами, а также животными, взаимные трансформации, и вера в магическое влияние человека, все это берет начало с ранних доисторических времен»*⁷.

В легендах и преданиях армянского народа, связанных с верованиями о воде, особое место занимают, и наиболее интересны те, в которых объясняется происхождение того или иного родника или источника: его название, относящиеся к нему исторические факты и важные события, реальные личности и сказочные персонажи, связанные с ними. Это говорит о вековой мудрости народной мысли и богатом воображении армянского народа, ибо значение и объяснение, придаваемые тому или иному роднику, в основном, связаны с борьбой доброго и злого начал, верой человека и его любовью. Эти, пришедшие из древности и отшлифованные временем, сказания часто сообщают важные и неизвестные по другим источникам исторические и этнографические подробности. Они раскрывают нам ряд незадокументированных историй и

⁷ Հարությունյան 2001, 6:

рассказов, связанных с конкретными историческими событиями и происшествиями, от мелких бытовых до глобальных – нападения чужеземцев, походов армянских военачальников и пр.

Если оглядываться на различные события истории с точки зрения историографии и представлять определённый хронологический отрезок времени с позиции только одного человека – историка, то народные сказания порой позволяют нам узнавать об этом с точки зрения коллективного представления народа. По словам Арама Ганалаяна «...вода с древних времен стала одним из важнейших объектов надежды, отчаяния, радости, печали, мечтаний и религиозного поклонения народа Армении. Вышеупомянутая роль воды для растений и урожая сельскохозяйственных культур страны, экономики и образа жизни народа также наложила свой неизгладимый след на армянские традиции»⁸. В другом месте Арам Ганалаян, пишет, что «...сущность традиций — это творческий дух народа и философия вечности, которая передается из века в век поколениями историков»⁹.

В пользу таких подходов говорит формулировка французского антрополога Гюстава Лебона: «В традициях выражаются идеи, требования и чувства прошлого расы»¹⁰.

Родники имели важное обрядовое и культовое значение в Гардмане. В регионе было множество родников, которые были особыми местами паломничества для влюблённых, молодожёнов, женщин, желающих родить, призванных в армию мужчин, больных и др. Среди них, например, известны «Оган папи ахпюр» (родник дедушки Огана) в Шаумяновском районе, «Янци ахпюр» в Кархатском районе и др.

Большинство этих преданий отражают историю жизни и борьбы, стремления, мечты и духовный мир армян Гардмана. В данной статье, на примерах микрогидронимии региона, местных преданий и легенд, связанных с народными верованиями о воде, а также, исходя из работ классиков армянской фольклористики, мы попытаемся, по мере возможности, обобщить и задокументировать этот материал. Некоторые поверья и суеверья, связанные с темой воды, приведенные в статье, мы сознательно не интерпретировали, поскольку они выражают повсеместно распространенные тривиальные мотивы, а некоторые из них мы попытались интерпретировать, опираясь на ряд библейских сюжетов. Этнограф Вард Бдоян пишет в своей работе «Армянская этнография»: «Культ воды также объясняется тем, что вода имеет множество полезных свойств. Поклонение воде, известное из письменных источников, представ-

⁸ Ղանիշինյան 1969, ԻԹ:

⁹ Ղանիշինյան 1969, ԼԹ:

¹⁰ Лебон 1995, 204.



Село Бананц



Родник Янца (село Бананц)

ляет нам два дискурса. Первый – первоначальный, дохристианский, который зафиксирован не полностью, второй – христианский, связанный в основном с единобожием и деятельностью святых отцов»¹¹. Фольклорист Торк Далалян, также обращаясь к этому вопросу в одной из своих статей, пишет: «Как правило, святые христианской церкви (Св. Саргис, Св. Геворг) или мифические персонажи (пророк Илия, ангел Гавриил) отражают образы соответствующих древних божеств. Эпическое мышление придавало свои черты даже армянским государственным деятелям, особенно если они причислялись к лику святых»¹².

¹¹ Բրդլյան 1974, 199:

¹² Դավթյան 2001, 103–108:

Конечно, трудно провести черту между дохристианскими верованиями о воде и христианским учением о воде в узусе народной обрядовой культуры. На протяжении столетий они много раз комбинировались и перекрещивались, зачастую исключая варианты однозначных утверждений.

При написании статьи мы руководствовались теорией Арама Ганалаяна и разделили предания, связанные с родниками, на три основные группы. Они полностью соответствуют поверьям, связанными с родниками провинции Гардман, и глубоко отражают их тематическое деление.

Предания, в которых приводятся объяснения названий родников Гардмана

В этом разделе мы обратились к родникам Гардмана, названия которых находят объяснение в преданиях и легендах. Происхождение и возникновение их названий местные жители пытались объяснить по-своему, и в ходе этого всплывали, порой не в соответствии с действительностью, довольно интересные и понятные для человеческого восприятия иллюстративные образы.

Арам Ганалаян в своем фундаментальном труде «Авандапатум» пишет, что среди преданий особо выделяются *«национальные традиции, которые связаны с природной средой, политической судьбой и сопутствующими проблемами данного народа с их географической картой и важнейшими затрагивающими их в целом вопросами»*¹³.

К ряду подобных преданий относится и предание о роднике «Лалук Кар», а также представленные ниже «Воскан Нахатак» (Мученик Воскан) и «Скевли ахпюр» (Родник Айвы). Родник под названием «Лалук кар» (Камень Лалук) находится вблизи села Пип района Кархат (Дашкесан) и представляет собой на самом деле большой, даже громадный камень, с двух сторон которого течет вода, и, падая, как слеза, напоминает подобие плачущего человека. Согласно местной легенде, одна женщина у родника провожала своего сына на войну и осталась там, ожидая его возвращения. Спустя годы, когда, все кто ушел, вернулись, а ее сына среди них не оказалось, женщина все еще, надеясь и ожидая возвращения сына, плакала так сильно, что превратилась в камень. Так имя осталось: «Лалук кар», на местном наречии «плачущий камень»¹⁴. Очень интересное предание, связанное с этим источником, возникло в последние годы существования Советского Союза, когда азербайджанцы готовили депопуляцию армян из региона, и особенно после изгнания, когда край уже полностью обезлюдел. Согласно этому преданию источник-камень называется «Лалук»

¹³ Ղախիշիճյան 1969, L.:

¹⁴ Сказитель Айкануш Погосян из села Пип Гардманского района. С 1988 года проживала в селе Памбак Варденисского района Республики Армении. Материал записан в 2016 году.



Воскан (Воскан нахатак)

плачущий, потому что он находится на холме, смотрит в сторону города Гандзак (Кировабад) и плачет, оплакивает Армянские земли, которые попали в руки чужеземных захватчиков.

«Это было высокое место, [камень] смотрел оттуда на Кировабад, увидел, что все наши земли захватили турки, и начал плакать, из-за этого и говорят плачущий камень, будто плачет из-за потерянных земель»¹⁵. («Տաւ մի ւշիցորը տըղ ւի ըլել, հոռ ընդդա յաւելել է Կիրովքաղի թո՛ւշին, տըւըլ վըր մըր հողըրը լոխ թուրքըրը վըր ըն կալը, հոռ ըսքըւըլ ւ յաճ հիլը, տըրաւ հետի էլ յալո՛ւկ քառ ըն ւալը, մըրթաւ թա մըր կորած հողըրի հետի յաճ ւի ըլո՛ւմ»):

Одно из приводимых в этой группе преданий связано с родником «Йыгнесари ахпюр», который находится на холме горы Йыгнасар (Егнасар) между селами Пип и Бананц. Этот родник (родниковый бассейн) изначально был известен своими целебными свойствами. По словам местных жителей, однажды «харам», т. е. турок или лезгин, попытался замутировать родник, родник тут же ушел под землю, и только спустя много времени, когда селяне зажгли тростниковые свечи, прося родник вернуться, он начал течь заново и исцелять верующих армян¹⁶. Эпизод с зажжением свечей в данном случае, конечно, не мог быть случайным. Еще во времена Ветхого Завета Бог повелел через пророка Моисея принести елей, чистый, выбитый из маслин, для освещения, чтобы в «Скинии

¹⁵ Сказитель Аршавир Гюлумян из села Пип Гардманского района, с 1991 года проживает в селе Памбак Варденисского района Республики Армении. Материал записан в 2023 году.

¹⁶ Լալաշյան 1988, 418:

откровения» всегда была горящая лампада¹⁷. А как известно, «Скиния откровения» вмещает в себе и умывальницу. Как можно предположить, первовосприятие воды имело в Гардмане очень давние корни. На примере этого родникового бассейна мы видим, что оно было, хотя и неосознанно, но обращено к «Скинии свидетельства, или откровения». Кроме того, по словам Ерванда Лалаяна «В ранние периоды христианства в связи с гонениями со стороны язычников, длившимися более трех столетий, христианские богослужения совершались ночью в подземных и наземных тайных храмах и молельнях, где естественно зажигались свечи и лампы для освещения помещений»¹⁸. Эта точка зрения уже наводит на мысль, что в этом предании заключено много мистических подробностей. Вода сочетается с верой и чистотой, «харам», из-за которого вода ушла под землю, – язычество, из-за которого вера, чистота (в нашем случае вода) оказались в темноте, а свеча является символом христианского света, которая должна была освещать тьму, находить и выводить истину из темноты (в нашем случае воду). Выбор тростниковой свечи в данном случае может вызвать некоторое недоумение, в отличие от библейского повествования, где упоминалось оливковое масло. Оливкового масла в Гардмане в то время не было, а если и было, то оно должно было быть очень дорогим и нерациональным для использования в качестве свечей, и люди, по-видимому, предпочитали использовать тростник ближайших рек для изготовления свечей.

Предания о родниках, где упоминается сюжет их пропадания или высыхания, ухода под землю, встречаются как в Равнинном Арцахе, так и в Нагорном Арцахе. Ниже мы приводим некоторые примеры.

«Йыгнесари ахпюр» «Եղնիւսիւարի տիւր»	Кархат, Дашкесан	Լալայան 1988, 418:
«Кйох ару» «Կյող տուն»	Шаумян	Ղախարանյան 2002, 53:
«Кйохун ахпюр» «Կյողուն տիւր»	Гадрут	Սարգսյան 2015, 222:
«Чыгул ахпюр» «Չըղըղ տիւր»	Гадрут	Սարգսյան 2015, 222:

Также примечательны родники села Браджур, от названия которых произошло само название села. По преданию жители села после засухи долго не могли найти воду, и когда они в отчаянии уже решили покинуть селение, кто-то вдруг ударил колом о землю и оттуда тут же хлынула вода. Сельчане повторили это действие несколько раз. Так в селе появились два родника

¹⁷ Եր. 17, 20–21:

¹⁸ [https:// www.qahana.am/post/1046](https://www.qahana.am/post/1046)



Родник Дубовый крест

с одним названием. Люди считали деревню водоохранной, поэтому и называли ее Браджур (букв. «вода от кола»). Долгое время эти родники в центре села высоко ценились и почитались местными жителями.

В этом же селе находится и «Скевли ахпюр» (Родник Айвы), легенда о котором также связана с ордами чужеземцев, завоевавших в то время Армянское нагорье. *«У одного священника был сад на берегу ручья в деревне. Когда турок, проходя мимо сада, видит дочь священника, он влюбляется и решает, либо жениться на ней, либо, если священник будет против, похитит ее. Узнав цель турка, священник переезжает с семьёй в другое место. Сад высыхает, за исключением дерева айвы, в честь которого назван близлежащий родник»*¹⁹.

Агиографические предания

В эту группу мы включили предания о возникновении родников, связанных с судьбой того или иного человека, или круга лиц. Некоторые из этих преданий относятся к определённым историческим событиям. Согласно теории Арама Ганалаяна²⁰, агиографические предания делятся на четыре группы: а) цари, князья, воины, б) учёные, писатели, художники, в) библейские и традиционные персонажи, г) святые и священники. Приведённые ниже примеры относятся к последней категории – святым и священникам.

По словам Виктора Тэрнера «...путем божественного, сверхъестественного вмешательства обычная вода становится целебной и священной, в

¹⁹ Գրիգորյան 2021, 181:

²⁰ Ղանալյանյան 1969, 15:

результате чего родники текущие из места, где были убиты или захоронены святые или невинные мученики, почти у всех народов считаются целебными и очищающими»²¹.

Арам Ганалаян пишет, *«герои агиографических сказаний, будь то политические, военные, культурные или церковные деятели, являются идеологически различными типажам, а история их жизни и деятельности есть не что иное, как летопись жизни народа...»²².*

Паломнический родник под названием *«Рускан атак или Воскан нахатак»* (Русский мученик или Воскан мученик) имел самую большую популярность в Гардмане. Повествование, связанное с этим родником, чрезвычайно интересное и горестное одновременно. Хотя местная историография²³ об этом роднике-святилище говорит совсем иное. По дошедшему до нас преданию, лезгины похищают сестру мальчика по имени Воскан, и чтобы освободить ее, он гонится за похитителями, догоняет их недалеко на склоне, и вступает с ними в поединок. Разбойники, видя, что Воскан побеждает их, сзади поражают его стрелой и убивают. Увидев смерть брата, сестра выхватывает кинжал у одного из похитителей и пронзает свое сердце. Тут же в месте, где была пролита их кровь, выступают два родника, видя это, похитители в ужасе убегают. Это место и родники становятся местными святилищами – местами паломничества. Позже имя (В)оскан было изменено на Хускан, еще позже на Рускан, а нахатак (мученик) – атак, от чего и происходит название *«Рускан (нах)атак»*. Этнолог С. Казарян пишет о роднике «Русский мученик»: *«Он расположен на вершине западно-армянской горы в селе Нор Пип. Это обычная часовня, около которой находится студёный родник. Часовня и источник окружены деревьями, которым также поклоняются местные жители. Легенда гласит, что молодой человек принял тут мученическую смерть, защищая честь своей сестры»²⁴.*

Этот нарратив является отражением общего сюжета, сложившегося героического паттерна Гардмана, и четко характеризует образ и позицию коллективного армянства, защищающего свою родину, свой дом и свое достоинство от чужеземных захватчиков. Армяне Гардмана считали эти родники целительными и часто совершали паломничество к ним, пили их воду, которая, как они были уверены, защитит их от «харамов». Крестьяне верили, что эти

²¹ Тернер 1983, 280.

²² Ղափաշկաշկա 1969, ԻԹ:

²³ Различные источники утверждают, что часовня была построена в средние века. Часовне приписывают различные названия: «Отшельник Воскан», «Монастырь Воскана», «Монастырь Восканов», «Хусаканский монастырь» и другие. См.: Карапетян 2004, 488–491. Каджикян 1886, 87. «Мшак», 1883, Бархударянц 1999, 321. Гаспарян 1889, 3.

²⁴ Архив ИАЭ, фонд С. Казаряна, 81, 88.



У родника, село Бананц

родники лечат глухоту, немоту и слепоту. Считалось также, что если искалеченные части тела инвалида промыть водой из этих родников, он тут же исцелится²⁵. Позднее возле этих источников была построена часовня, которая сегодня полуразрушена, находится в азербайджанском плену и служит укрытием для скота в летние месяцы. Слава родника «*Воскан нахатак*» была так велика, что даже епископ Мака́р Бархударя́нц, крайне редко ссылающийся в своих заметках на народные предания и фольклорные образцы, в одном месте пишет: «*Ни́же развали́н Нахата́ка, в доли́не, есть большо́й ка́мень, из-под которого́ течет родник. На запа́дной сторо́не ка́мня с дре́вних вре́мен воздвигну́т крест, кото́рый явля́ется ме́стом паломни́чества. Ежего́дно в Вели́кую сре́ду*

²⁵ Сказитель Варсеник Чилингарян. рожд. в 1965 году в селе Готюль Гардмана. С 1991 года живет в селе Памбак Республики Армении. Материал записан в 2019 году в указанном селе.

сюда съезжается большая толпа из окрестных деревень, особенно зараженных проказой, которые излечиваются, купаясь в этом роднике»²⁶.

Интересно и то, что в некоторых рассказах об этой святыне армянский мученик упоминается под именем Вардан. В этих рассказах враг похищает не сестру его, а невесту. Именно эти повествования послужили основой художественного творчества писателя 19-го века из Бананца, Степана Тер-Аветикяна²⁷.

Святыни «Нахатак» с подобными легендами были очень распространены в Гардмане²⁸. Примечательно также, что в армянских преданиях большая часть рассказов об источниках, связана с сюжетом об окаменевших мучениках, с людьми, убитыми руками или по вине захватчиков-чужеземцев.

«Воскан Нахатак» «Ոսկան նահատակ»	Гардман	Сказитель Аршавир Гюлумян
«Карацац куйр у ехпайр» «Բարագած քույր ու եղբայր»	Васпуракан	Ղանալանյան 1969, 72:
«Нахтак» «Նահատակ»	Зейтун	Ղանալանյան 1969, 111:
«Тытун ахпур» «Թյուն աղբյուր»	Арцах	Սարգսյան 1969, 224:
«Аракс» Б «Արաքս»	Арагатский марз	Ղանալանյան 1969, 103:
«Закин нахатак» «Զարին նահատակ»	Гардман, Гюлистан	ԱԲԱ, Ս. Ն. Ղազարյանի արխիվ, ֆ. 81, տ. 1, թ. 150:
«Нахатак» «Նահատակ»	Гардман, Эркедж	ԱԲԱ, Ս. Ն. Ղազարյանի արխիվ, ֆ. 81, տ. 1, թ. 138:

В группе агиографических преданий, пожалуй, самым интересным является предание о роднике Монастыря Таргманчац «Ехци кшти ахпюр», которое связано с жизнью и деятельностью Месропа Маштоца. Маштоц проезжая провинцию Гардман, останавливался там и проповедовал, однажды отдыхая возле монастыря Таргманчац он ударил посохом по одному из близлежащих скальных камней, оттуда тут же начал бить ключ. До насильственного переселения 1988 года люди верили, что тот, кто выпьет воды из этого родника, обязательно станет умным и осведомленным. Об этом источнике пишут Арам Ганалаян²⁹ и Ерванд Лалаян³⁰.

²⁶ Բարխուդարեանց 1999, 307:

²⁷ Ավետիքյան 1898, 78:

²⁸ Фонд Казаряна, листок 88, 100, 150.

²⁹ Ղանալանյան 1969, 235:

³⁰ Լալայան 1988, 315:



Село Готул (Гардман), 1984, фото Самвела Карапетяна

В провинциях Армянского нагорья бытует множество легенд и преданий, связанных с историями о расколотых камнях и скалах, из которых течет вода, некоторые мы приводим ниже. Следует, однако, иметь в виду, что сюжеты раскалывания камня посохом и черпания воды из колодцев, особенно связанные со святыми, в свою очередь тесно связаны с библейскими сюжетами. В Ветхом Завете мы читаем, как Моисей, чтобы утолить жажду измученных израильтян, ударил посохом в скалу, которая раскололась, и оттуда хлынула вода³¹.

Кроме того, важно иметь в виду, что представления, приписываемые христианским святым об излиянии воды (из камней, скал), имеют непосредственное отношение к Иисусу Христу, потому что в Библии описано множество случаев, когда, среди прочих чудес, Христос также изливает воду. (см. по арм. источнику Ս. Հովհաննէս Օմնեցիի է տարբեր քիւեցումն:)

Как пишет Вард Бдоян, «...святые, с которыми связаны чудеса, относящиеся к воде, имеют роль посредников между Богом и людьми»³², и далее там же, «Те, которые чудесным образом черпают воду из колодца во всех сказаниях, все без исключения являются посредниками между небом и землей, Иисусом Христом и смертными людьми, причем все могущественные свойства они получают от самого Христа»³³.

³¹ Ելից 17, 1:7:

³² Բդոյան 1974, 200:

³³ Բդոյան 1974, 200:

«Таргманчац ванки ахпур» «Թարգմանչաց վանքի փխպուր»	Гардман	Լալալյան 1988, 418
«Катнахпюр» «Կաթնաղբյուր»	Ошакан	Ղանալանյան 1969, 95
«Вардапетի ахпюр» «Վարդապետի փղբյուր»	Никомедиа	Ղանալանյան 1969, 111
«Гарапайи ахпюр» «Գարապայի փղբյուր»	Нахиджеван	Ղանալանյան 1969, 96
«Гоша ахпюр» «Դոշա փղբյուր»	Мартакерт	Սարգսյան 2015, 224
«Лус ахпюр» «Լուս փղբյուր»	Едовкиа	Ղանալանյան 1969, 105
«Лус ахпюр» «Լուս փղբյուր»	Варденис	Сказитель Макич Ароян

Родники, которым приписывались лечебные, целительные свойства

Армяне воспринимали воду как исцеляющее средство с незапамятных времен, это убеждение широко распространено и сегодня. Можно привести множество примеров родников и др. источников, вода которых считалась целебной (святой), ограничимся лишь некоторыми: минеральные источники города Джермук, села Анкаван, родники с естественной минеральной водой «Тмуджур» (в Арагацотнской области, в Гегаркунике, и в Котайской области), воды Сарнахбюра (в Ширакской области) и др.

В Арцахе лечебными считаются также известные в Карвачарском районе источники большой и малый «Джерамджур», «Коси ахпюр» села Браджур, о котором речь пойдет ниже и др.

Вард Бдоян пишет, что при почитании воды значимое место занимают представления о ее исцеляющих свойствах, «которым, люди сами того не осознавая, приписывали некие незримые силы»³⁴. Народные представления о целебных свойствах родников нашли свое отражение в ряде армянских преданий и сказок, в которых у слепого открываются глаза, больной выздоравливает³⁵, девушка пьет воду из живого источника и беременеет³⁶, а бездетная женщина пьет воду из отпечатка копыта коня и рождает жеребенка³⁷. Здесь мы приводим сведения о родниках, которым люди со временем стали приписывать то или

³⁴ Բդեյան 1974, 201:

³⁵ ՀԺՀ հ. 9, 1968, 90. ՀԺՀ հ. 12, 1979, 340–341. ՀԺՀ հ. 3, 1962, 38:

³⁶ ՀԺՀ հ. 14, 1999, 266:

³⁷ ՀԺՀ հ. 13, 1962, 108:

иное могущественное, сверхъестественное свойство, им поклонялись и верили в их целительные свойства – поколение за поколением.

Одним из таких источников является, например, «Хач ахпюр» (Крест родник), расположенный в селе Вардашен (Мирзик) Ханларского района. По словам местных жителей, он излечивал стригущий лишай (распространенная в регионе высоко заразная кожная болезнь). Нередки были случаи, когда даже жители отдалённых деревень приводили в Мирзик своих детей, чтобы умыть их водой родника и излечить лишай³⁸. Мирзиковцы, переселенные в конце прошлого века в села Джил Чамбаракского района и Сотк Варденисского района, говорят, что воду из «Хач ахпюр» в бутылках они часто возили с собой в Ереван для лечебных целей. В Армянском нагорье было много родников или просто скал, лечивших проказу и стригущий лишай, некоторые из них представлены ниже (таблица).

«Мкнатами хач» «Մկնատամի խաչ»	Гардман	Լալաշյան 1988, 416
«Мукуытамен ахпур» «Մուկրտամեն ախպուր»	Арцах	Սարգսյան 2015, 222
«Мкнатами хач» «Մկնատամի խաչ»	Арцах, Эркедж	Լալաշյան 1988, 416–417
«Мкнатами хач» «Մկնատամի խաչ»	Арцах, Геташен	Լալաշյան 1988, 417
«Шынытечи хач» «Շրնրտեղի խաչ»	Гардман, Бананц	Լալաշյան 1988, 417
«Давачикак» «Դավաչիչակ»	Варанда, Чартар	Լալաշյան 1988, 160
«Уйуноти джрвеж» «Հյունտի ջրվեժ»	Уйунот	Լալաշյան 1988, 160

В селе Бананц славился родник «Токахти ахпюр» (Родник туберкулеза), вода которого, по словам народного сказителя Мартироса Чалумяна, считалась величайшим лекарством от туберкулеза³⁹.

Следующий родник, о котором пойдет речь, «Коси ахпюр» (Родник прокаженного) села Браздур, который, по словам местных жителей, лечил проказу. Прокажённые купались в этом роднике и верили, что он излечит. Существует предание, связанное с этим источником, которое упоминает этнограф Ерванд Лалаян: «согласно преданию, некий прокаженный идолопоклонник был

³⁸ Լալաշյան 1988, 417:

³⁹ Сказитель Мартирос Чалумян, рожд. в 1958 году в селе Бананц Гардманского района. Проживает в селе Нор Котайкского район. Материал записан в 2023 году в указанной деревне.



Крепость Гардмана (Саак Севада)

отвергнут своей семьей, и был преследуем ими и был заброшен. После долгих страданий ему является старец и говорит, что если он примет христианство, то будет спасен. Когда прокаженный обещает, что примет христианство, старик посохом ударяет по скале и сразу же там начинается струиться родник, который позже местные жители назвали «Коси ахпюр». Старец велит прокаженному помыться водой из этого источника и выполнить обещание. Проказа смывается, больной выполняет обещание, и с этого момента источник становится целебным и святым»⁴⁰. До конца 1980-х годов, до насильственной депортации армян, этот родник так и воспринимался местным населением (как целебный). Отметим также, что в армянских народных сказках есть примеры лечения проказы божьим родником⁴¹.

Это предание напоминает нам, по крайней мере, три Библейских сюжета. Первый, из Евангелия от Иоанна, когда Иисус смешивает слюну с землей, чтобы исцелить слепого, протирает ею глаза и говорит: «*Иди, омойся в пруде Силоам*»⁴², после чего слепой выздоравливает. Второй, из Евангелия от Марка, когда Иисус прикасается к прокаженному, чтобы исцелить его, и говорит: «*Очистись*»⁴³. Третья — это история исцеления Неемана от проказы в 4-ой книге Царств, когда Иисус говорит ему: «*Омойся и будешь чист*»⁴⁴.

Другой источник с названием «Коси ахпюр», излечивающий проказу, находился в селе Неркин Кархат. Интересно, что народное поверье об излечении

⁴⁰ Լալաշյան 1988, 418:

⁴¹ ՀԺՀ, հ. 13, 1962, 327:

⁴² Հովհաննես 9:7:

⁴³ Մարկոս 1:41:

⁴⁴ Դ Թադաւրիս 5: 9–19:



Церковь Св. Степаноса села Пин

проказы водой имеет очень давнюю историю. Одним из ярких тому примеров является легенда, связанная с царем Санатруком, согласно которой царь и его собака заболели проказой. Однажды собака перешла через воду Агбака, вошла в Катнахбюри и вылечилась. Царь, увидев это, делает то же самое и излечивается⁴⁵. Следует также отметить, что в доступных нам преданиях, помимо «Коси ахнюр» Браджура, есть еще пять родников, так или иначе связанных с обетом, данным Богу с целью исцеления водой.

«Коси ахнюр» «Քոսի ախուր»	Браджур	Լալայան 1988, 418
«Лалегй ахнур» «Լալեգյ ախուր»	Аскеран (вариант А)	Սարգսյան 2015, 227
«Лалегй ахнур» «Լալեգյ ախուր»	Аскеран (вариант Б)	Սարգսյան 2015, 227
«Лалегй ахнур» «Լալեգյ ախուր»	Аскеран (вариант Г)	Սարգսյան 2015, 227
«Аканджацави ахнюр» «Ականջացավի աղբյուր»	Сасун	Ղանալանյան 1969, 77
«Шаран карер» «Շարան քարեր»	Рштуник	Ղանալանյան 1969, 107

⁴⁵ Ղանալանյան 1969, 332:

Гардманские армяне придавали большое значение также группе пещерных родников под названием «Цыцери ахпюр» (Родник грудей), которые находятся на некотором расстоянии от сел Пип и Бананц. Это место было названо так потому, что там были камни свисающие со свода пещеры, напоминающие женскую грудь и молочные железы животных, с которых капала вода и собиралась в каменные бассейны. Бесплодные женщины шли туда давать обеты, пили из этих источников, окропляли свое тело и терлись грудью о камни, надеясь наполнить их молоком, то есть забеременеть. Оттуда даже привозили воду для маломолочных животных. Говорят, что туда приносили воющих собак и терли их о камень в форме собачьих молочных желез, чтобы собака не выла⁴⁶. Об этом же роднике пишет епископ Мака́р Бархударя́нц: *«Немного ниже Аменапркича, в ущелье есть скала, у подножия которой течет ручей. Нижняя часть скалы имеет форму пещеры, с потолка которой свисают (каменные естественные образования) всевозможные груди – человеческие, овечьи, свиные. Вода капает с их концов и попадает в сосуд внизу. Матери, у которых мало молока, пьют из этой воды, и молоко прибавляется, они с верой купаются в бассейне, и всякие недуги исцеляются»*⁴⁷.

Сведения, представленные этнографом С. Казаряном, раскрывают увлекательные аспекты функционирования этого источника. *«В нескольких метрах выше от этой скалы-родника берет начало другой родник, вода которого уходит под землю и вызывает чудо «Цыцери ахпюра». «Цыцер» находится на лесистом склоне ниже платформы монастыря Аменапркич. В результате эрозии нижняя часть скалы подверглась разрушению, образуя небольшую пещеру. С крыши пещеры свисают каменные выступы, похожие на груди людей, овец, коров, свиней, коз и прочих животных, с которых капает вода. Вера в то, что эта вода обладает целебными свойствами, широко распространена среди жителей окрестных деревень. В этой воде купают детей с кожными заболеваниями. В ходе исследований мы обнаружили, что на высоте 3 метров над скалой с геологическими образованиями в форме грудей находится родник с пресной водой, бьющий из-под скалы. Вода из родника стекает на 2 метра и теряется, просачивается в почву, и выходит в «Цыцери ахпюр», где капает с камней в каменное корыто. Так, вода, стекая по камням придавала им форму грудей различных животных. Когда мы изменили направление потока родниковой воды, не пройдя и полчаса «чудо» перестало работать, и присутствующим все стало ясно»*⁴⁸.

⁴⁶ Сказитель – Алвин Човишян, уроженец села Пип Гардманского района 1956 г. рождения, с 1998 года проживает в селе Памбак Республики Армении. Материал записан в 2016 г.

⁴⁷ Բարխուդարյանց 1999, 311:

⁴⁸ Ղազարյանի ֆոնդ, 81, տետր 61:

«Цыцар ахпюр» «Շրժեր փափուր»	Гардман (Северный Арцах)	Сказитель Аршавир Гюлумян
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Арцах, Херхан	Լալաջան 1988, 153
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Сюник, Шнатах	Ղանալանյան 1969, 56
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Арцах, Сарибек	Լալաջան 1988, 155
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Арцах, Фюрман	Լալաջան 1988, 155
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Арцах, Тахер	Լալաջան 1988, 155
«Цыцакар» «Ծծաքար»	Арцах, Цоватех	Լալաջան 1988, 155
«Цыцар» «Ծծեր»	Гардман (Северный Арцах), Барум	ԱԲԱ, ՄՆ Ղազարյանի արխիվ, ֆ. 81, տետր 1, թ. 61

В селе Киранц Кархатского района находилось известное святилище «*Кахни хач*» (Дубовый крест), возле которого находился родник, который назывался «*Кахни хачи ахпюр*» (Родник дубового креста). По местным поверьям, он исцелял инвалидов и паралитиков⁴⁹. Воду этого источника в контейнерах возили в Ереван для лечения суставных болей у пожилых людей. Среди родников, рассматриваемых нами, это единственный, названный в честь дерева, и этому, есть два объяснения. Во-первых, вода и растительный мир неразрывно связаны друг с другом. Кроме того, следует отметить, что в древней Армении был очень распространен ритуал поклонения дубу и платану, о чем Е. Лалаян пишет «...как в Варанде, так и в Гандзакской области до сих пор сохраняются ритуалы поклонения деревьям. Не только в деревнях, но и в городе есть заветные, священные деревья. Перед ними встанут на колени и молятся, приносят в жертву петуха, овцу и быка, а гребень и рога подвешивают на дереве. Больные отрывают со своей одежды куски и привязывают их к ветвям дерева, чтобы их болезни оставались там вместе с этими лоскутками их одежды»⁵⁰. Более поздним дополнением к этим сообщениям Ерванда Лалаяна можно привести данные Манука Абеяна. «...обычно так делают, когда купаются в святых источниках. Но когда рядом с родником нет дерева, они оборачивают куском своей одежды небольшой камень и оставляют его возле источника»⁵¹.

⁴⁹ Լալաջան 1988, 418:

⁵⁰ Լալաջան 1988, 420:

⁵¹ Աբեյան 1975, 52–53:

В Гардмане (а поклонение деревьям было распространено по всему Арцаху), поклонения дубу или чинару, росшему возле того или иного источника, было частым явлением. Дубы в Гардмане всегда были в большом почете, а святилищ и родников, носивших имя «Дуб», было около двух десятков. Надо отметить, что в Гардмане были и деревья, считавшиеся нечестивыми, например, «Воджли цар» (букв. дерево вшей), которые ни для чего не использовались. Люди были уверены, что если веткой этого дерева ударить домашнее животное, то оно испытает боль в животе и умрет, а если это дерево растет в чьем-то саду, то этот сад станет бесплодным, а если кто-то съест его плоды, будет отравлен⁵².

В селе Пип своими целебными свойствами славился родник «Хури ахпюр». Дело в том, что местные жители называют ивовое дерево хури, а поскольку под ивами в этом месте выходил на поверхность родник, в народе его прозвали «Хури ахпюр» – Ивовый источник. Люди были уверены, что этот родник был одним из самых целебных в округе, ведь он протекал под разными деревьями и получал от них все полезные свойства. «Прошел через кизиловое дерево, орешник, дуб, куст свидины, через сотню видов деревьев и кустарников, и поэтому помогает даже самому больному человеку»⁵³ – «Հինի ծառի տակից անց և կըցըր, ճրդուրի տակից անց և կըցըր, կաղնի ծառի տակից անց և կըցըր, ճաշկի թրփի տակից անց և կըցըր, և ո՛ր տրուր ձևի ծառ ու թրփի դարձից անց և կըցըր, տրուր հետ էի էլ անհասկնալի մարդին էլ բուժըր և»:

Интересен также родник «Лав Ахпюр» (Хороший родник) села Бананц, в водах которого лечили людей с душевными болезнями⁵⁴. Примечательно, что в случае подобных проблем люди, в основном, полагались на *Вах чапох* «букв. измеряющих страх», и это, пожалуй, единственный родник, к которому «обращались» с подобной целью – излечения от психических недугов. Исцелял от страха и «Парви хангсти ахпюр» (Родник покоя старухи) в селе Вериншен Шаумяновского района⁵⁵.

Однако в Армянском нагорье существуют источники, имеющие прямо противоположные свойства воде родника «Лав Ахпюр». Например, вода родника села Качет Шатахского района, по мнению населения окрестных сел, вызывала помутнение разума, и из-за этого жители Качета считались не от мира сего, беззаботными и безумными. Существует даже предание, что Мкртич Хримян (Хримян Айрик) когда-то запер колодец того вредоносного источника, после чего жители села поумнели⁵⁶.

⁵² Արարատեանց 1899, 70:

⁵³ Сказитель Аршавир Гюлумян.

⁵⁴ Լավայան 1988, 418:

⁵⁵ Չիլինգարյան 2002, 2:

⁵⁶ Ղանալանյան 1969, 334:

В преданиях Гардмана также встречаются упоминания об источниках, которые сводят людей с ума (изменяют сознание). Один из них – «*Охотно ахпюр*» (Семь родников) у посёлка Тамара в Шапкин Гарахисаре. О каких-то беспечных людях, живущих здесь, говорили, что они напились воды из этого источника и сошли с ума, поэтому люди так и относились, с опасением, к этому источнику вплоть до переселения⁵⁷.

Другие легенды и поверья, связанные с родниками Гардмана

К этой группе мы отнесли источники, с которыми связаны различные поверья, суеверия, обряды и т. д. Так в селе Готул района Кархат поклонялись роднику «*Вески ахпюр*» (Золотой родник). Согласно традиции, в новогоднюю ночь, до наступления нового года, все дети села бежали к этому роднику за водой, чтобы встретить новый год новой водой, которая символизировала свежесть, новую жизнь, бодрость. Они считали, что если не пойдут в полночь к роднику за водой, то год для них не будет удачным. Было очень важно, кто первым доберется до родника, потому что прибежавший первым имел право и первым намотать свою ленту на родник. Это означало, что весь год в семье этого ребенка будут царить чистота и порядок. Подобный обычай существовал и в селе Пип, таким источником там был родник⁵⁸ «*Армика*»⁵⁹.

В Бананце также был известен родник «*Пачи ахпюр*» или «*Прошти ахпюр*» (Родник поцелуя), который по поверьям омолаживает людей и придаёт силу их любви. «*Он существует с давних времен. Молодые ходят туда загадывать желание – жениться*»⁶⁰. Укрепляет также любовь и «*Чамчи ахпюр*» (Родник изюма) села Арцвашен. «*Юноша любил девушку, но ее родители были против. Идет юноша к дому девушки, набивает карманы изюмом, приходит туда и ведет девушку к тому роднику, дает ей изюм и добывается своего. Вот почему название этого источника – родник изюма*».⁶¹ «*Մի տղա մի ընձկա սիրիլիս և ընկ համա հերըմերը տալիս էին ըմ: Էս տղեն քյմա չամիչը ամ ջրբերը կրալի ընձկանը վերույմ տանմ էտ ըխարի կուշտը ըտի չամիչա տալի ընձկանը ու իրան նատալիս համամ: Տրա հմարել էտ ըխարի անմը մրնա չամչի տալուր:*

В селе Бананц был известен также родник «*Янци ахпюр*» (Янца родник), который находился в центре села и пользовался большой популярностью

⁵⁷ Ղանալիյան 1969, 105:

⁵⁸ Сказитель Аршавир Гюлумян.

⁵⁹ Сказитель Варсеник Чилингарян.

⁶⁰ Сказитель Мартирос Чалумян.

⁶¹ Շարափեյան ֆոնդ FF4, թղթ. 3, էջ 7155:

среди сельчан. По традиции все призывники из Бананца шли к этому роднику, пили из него воду, и только потом оттуда уходили в армию⁶². Конечно, это всего лишь простая деревенская традиция (в дорогу – на удачу), неизвестно, кто заложил ее начало, но тут нам вспоминается история Гедеоны в Библии. *«Он велел Гедеоны вести армию в низину к воде. Тех, кто сразу же пил воду ртом, отправляли домой. Те, кто пил воду руками, могли остаться»*⁶³.

Источник под названием «Нарзан» в селе Кархат (Дашкесан) был известен своими целебными и омолаживающими свойствами. Вообще, на Кавказе любую оздоровительную минеральную воду называли Нарзаном, и именно по этому принципу этот источник получил свое название и веру в ее целебные свойства.

Родник «Святылище дедушки Огана» в селе Верин Шен Шаумянского района также чрезвычайно интересен. Легенду его, поведали местные сказители: *«Нижняя часть статуи женщины, верхняя часть отсутствует, вода выходит из-под ног и льется в чашу. Здесь до 1923 г. венчались. Там хранился свиток. Здесь молодожены провели первую брачную ночь»*⁶⁴.

Здесь нужно привести один из ярких примеров искренней веры человека в целебные силы родниковой воды – это бьющий из-под скалы родник, который народ Пипа, проживающий ныне в селе Памбак Варденисского района, назвал «Живительная вода». Он находится в ущелье села, на левом берегу реки, и достаточно холодный, по словам жителей села, люди, пьющие эту воду, живут долго и без болезней. Глубокую духовную связь с этим источником имел Шаген Гюлумян родом из Пипа, которого односельчане называли «Царем». Он ходил к роднику и пил воду из него каждое воскресенье, приносил ее в бутылке домой и заставлял пить своих внуков, будучи уверен, что она укрепляет их здоровье и придает силы. С его смертью, к сожалению, был потерян и красивый обычай связанный с «Живительной водой» родника села Памбак.

В Гардмане существуют родники, с которыми связан тот или иной обет. Одним из них был, например, одноименный родник на холме Егнасар, недалеко от Геташена, где люди давали обеты, загадывая всевозможные мечты и желания. У гардманских армян после переселения в первое время сохранялись верования связанные с водой (которые они привезли с собой), к сожалению, они недолго продержались в народном сознании, и были потеряны безвозвратно.

⁶² Сказитель Мартирос Чалумян.

⁶³ Դիւնիքիւմ, 7: 4–7:

⁶⁴ Обосян 1985, 7, рассказчики: Алексанян Альберт, 1922 г.р., Мартиросян Ашот Хоренович, 1907.

Заклучение

Анализ рассматриваемых нами фольклорных и этнографических материалов области Гардман (Северный Арцах), местных верований, обрядов и поверий, связанных с водой, а также историй и легенд, связанных с родниками, позволяет сделать вывод, что приведенные примеры передают совокупность духовных и мирских представлений, мироощущения и веры, присущих жителям Гардмана. Могущественные, чудодейственные свойства, приписываемые воде, в полной мере отражают безграничную любовь армян Гардмана к своей природе и родной земле. Картина мира гардманцев, сложившаяся на основе как дохристианских верований, так под влиянием Христианских учений, предстает перед нами как наполненный сказочными сюжетами, мифическими персонажами и легендарными личностями, удивительный историко-мифологический конгломерат народных представлений передающийся из поколения в поколение.

Литература

КАРАПЕТЯН 2018

Карапетян С.Г., Северный Арцах, пер. с арм. Д. Григорян; под ред. А. Арутюнян и др., М.: «Яуза-каталог», 2018.

ЛЕБОН 1995

Лебон Г, Психология народов и масс, СПб, «Макет», 1995.

ТЕРНЕР 1983

Тернер В.У., Символ и ритуал, М.: «Наука», 1983.

ԱՔԵՂՅԱՆ 1975

Արեղյան Մ.Խ, ԵԼԺ, հ. Է, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ Մանուկ Արեղյանի անվան գրականության ինստիտուտ, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ. 1975:

ԱԲԵՏԻՔԵԱՆ 1898

Աւետիքեան Ս. Բանանցեցի, Նահատակը, Թիֆլիս, Տպր. Յ. Մարտիրոսյանցի, 1898:

ԱՐԱՐՏԵԱՆՅ 1889

Արարատեանց Ա., Հիմնարկութիւն գաւառական ուսումնարանի, Թիֆլիզ, տպ. Մովսէս Վարդանեանի, 1889:

ԲԱՐԻՈՒՏԱՐԵԱՆՅ 1999

Բարխուտարեանց եպս. Մ., Աղվանից երկիր եւ դրացիք: Արցախ, Երևան, «Գանձասար», 1999:

ԲԴՈՅԱՆ 1974

Բդոյան Վ.Հ., Հայ ազգագրություն (Համառոտ ուրվագիծ), Երևան, ԵՊՀ հրատ. 1974:

ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ 1889

Գասպարեան Յովհ, Չարդախլուն եւ նրա պատմութիւնը, «Նոր Դար», 1889, № 197, 3:

ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ 2021

Գրիգորյան Բ., Բրաշուր: Հետքերն անհետանում են, Երևան, հեղինակային հրատ., հրատ., 2021:

ԴԱԼԱԼՅԱՆ 2001

Դալայան Տ. Ս., «Մեսրոպ Մաշտոցի գործունեության դիցաբանական հայեցակետերը, պաշտամունքը և սրբավայրերը // Հայոց սրբերը և սրբավայրերը (ակունքները, տիպերը, պաշտամունքը)», ՀՀ ԳԱԱ ՀԱԻ, խմբ. Ս. Բ. Հարությունյան, Ա. Ա. Քալանթարյան, Երևան, «Հայաստան», 2001, 103–108:

ԼԱԼԱՅԱՆ 1983

Լալայան Ե. Ա., Երկեր, հ. 1, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1983:

ԼԱԼԱՅԱՆ 1988

Լալայան Ե. Ա., Երկեր, հ. 2, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1988:

ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ 2004

Կարապետյան Ս. Գ., Հյուսիսային Արցախ, Երևան, Գիտություն հրատ., 2004:

ՀԺՀ-9

Հայ ժողովրդական հեքիաթներ, հ. 9 (կազմ. Մ. Ս. Մկրտչյան, խմբ. Մ. Ս. Տարոնցի), ՀՍՍՀ ԳԱ Հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1968:

ՀԺՀ-12

Հայ ժողովրդական հեքիաթներ, հ. 12 (կազմ. Վ. Գ. Սվազյան, խմբ. Մ. Ա. Գևորգյան), ՀՍՍՀ ԳԱ Հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1979:

ՀԺՀ-13

Հայ ժողովրդական հեքիաթներ, հ. 13 (կազմ. Ա. Ս. Ղազիյան, խմբ. Մ. Ա. Գևորգյան), ՀՍՍՀ ԳԱ Հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1985:

ՀԺՀ-14

Հայ ժողովրդական հեքիաթներ, հ. 14 (կազմ. Ա. Ս. Ղազիյան, խմբ. Մ. Ա. Գևորգյան), ՀՀ ԳԱԱ Հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, Երևան, ՀՀ ԳԱԱ հրատ., 1999:

ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ 2001

Հարությունյան Ս. Բ., Հին հայոց հավատալիքները, կրոնը, պաշտամունքն ու դիցաբանը, Երևան, «Մուղնի», 2001:

ՂԱՀՐԱՄՅԱՆՅԱՆ 2002

Ղահրամանյան Կ., Օջախի գիրք, Երևան, «Տիգրան Մեծ». 2002:

ՂԱՆԱԼԱՆՅԱՆ 1969

Ղանալանյան Ա. Տ., Ավանդապատում, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1969:

ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ 1973

Մանուկեան Ա. Արք., Ջուրը կրօնական ծիսակատարութեան մէջ, Թեհրան, «Ալիք», 1973:

ՄՇԱԿ 1883

«Մշակ», 1883, № 74, 1:

ՉԻԼԻՆԳԱՐՅԱՆ 2002

Չիլինգարյան Լ., Մեր աղբյուրները // «Մռավի դողանջներ», Երևան, 2002, № 8, 2 (1):

ՍԱՐԳՍՅԱՆ 2015

Սարգսյան Ա. Յ., Արցախի բանահյուսությունը, Երևան, «Էդիթ Պրինտ», 2015:

ՍԻՍՅԱՆ, ՉԻԼԻՆԳԱՐՅԱՆ 2007

Սիսյան Բ.Ի., Չիլինգարյան Ռ.Վ., Գետաշեն, պատ. խմբ. և առաջաբ.՝ Ա.Վ. Ոսկանյան, Երևան, «Գասպրինտ», 2007:

ԶԱՋԻԿԵԱՆ 1886

Զաջիկեան, Ճանապարհորդական յիշատակարան // «Արձագանք», 1886, № 20, 23, 24:

Архивные материалы

ՂԱԶԱՐՅԱՆԻ ՖՈՆԴ

ՀԱԻ արխիվ, Ս. Ղազարյանի ֆոնդ, 81, տետր 1: (Архив ИАЭ, фонд С. Казаряна, 81, тетрадь 1.)

ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ 1965

Կարապետյան Ա., Հայ ժողովրդական բանահյուսություն (Հավաքեց և գրի առավ Արազ Կարապետյան), Երևան, ՀԱԻ արխիվ, ֆոնդ FF4, թղթ. 3, էջ 7155: (Карапетян А., Армянский народный фольклор (Собран и написан Аразом Карапетяном), Ереван, архив Института археологии и этнографии, фонд FF4, листок 3, стр. 7155.)

ՀՈԲՈՍՅԱՆ 1985

Հոբոսյան Ս.Գ., Դաշտային ազգագրական տետր. Շահումյանի շրջան, 1985, էջ 7: (Обосян С. Г., Полевая этнографическая тетрадь. Шаумянский район, 1985, 7.)

References

- Abeghyan M.Kh, Yerkeri liakatar zhoghovatsu [Complete collection of countries], vol. 7, Yerevan, publ. AS Arm.SSR, Institute of Literature named after Manuk Abeghyan, 1975. (In Armenian)
- Avetqikian S. Banatsetsi, Nahataky, [The Martyr], Tiflis, publ. Yu. Martirosyantsi, 1898. (In Armenian)
- Ararateants A., Himnarkut'iwn gawarrakan usumnarani [Establishment of a provincial school], Tiflis, publ. Movses Vardanyan, 1889. (In Armenian)
- Barkhutareants Yeps. M., Aghvanits' yerkir yev drats'ik': Arts'akh [From Aghvan to the earth and to the earth. Artsakh], Yerevan, "Gandzasar", 1999. (In Armenian)

- Bdoyan V.H., Hay azgagrut'yun (Hamarrot urvagits) [Armenian Ethnography (Brief Outline)], Yerevan, publ. YSU, 1974. (In Armenian)
- Chilingaryan L., Mer aghbyurnery [Our sources] // "Mrravi ghoghanjner", Yerevan, 2002, № 8, 2(1). (In Armenian)
- Dalalyan T.S., «Mesrop Mashtots'i gortsuneut'yan dits'abanakan hayets'aketery, pashtamunk'y yev srbavayrery [Mythological viewpoints of Mesrop Mashtots activity, worship and sanctuaries], Armenian saints and sanctuaries (origins, types, worship)], NAS RA, Institute of Archeology and Ethnography, ed. S.B Harutyunyan, A.A. Kalantaryan, Yerevan, "Hayastan", 2001, 103–108. (In Armenian)
- Gasporean Hovh., Ch'ardakhlun yev nra patmut'iwny // "Nor dar", 1889, № 197, 3. (In Armenian)
- Grigoryan B., Brajur: Hetk'ern anhetanum en [Tracks disappear], Yerevan, 2021. (In Armenian)
- Lalayan Ye.A., Yerker [The Works], vol. 1, Yerevan, publ. AS Arm.SSR. 1983. (In Armenian)
- Lalayan Ye.A., Yerker [The Works], vol. 2, Yerevan, publ. AS Arm.SSR, 1988. (In Armenian)
- Karapetyan S.G., Severniy Artcakh [Northern Artsakh], trs. D. Grigoryan, ed. A. Arytunyan et al, Moscow, "Yauza-Katalog", 2018. (In Russian)
- Karapetyan S.G., Yusisain Artcakh [Northern Artsakh], Yerevan, NAS RA, «Gitutyun» publ., 2004: (In Armenian)
- Ghanalanyan A. T., Avandapatum [Legends], publ. AS ArmSSR, 1969. (In Armenian)
- Hay zhoghovrdakan hek'iat'ner, hat. 9 (kazm. M.S. Mkrtch'yan, khmb. S.S. Tarontsi'i) [Armenian folk tales, vol. 9 (compiled by M.S. Mkrtchyan, ed. by S.S. Tarontsi)], AS Arm.SSR, Institute of Archeology and Ethnography, Yerevan, publ. AS Arm.SSR, 1968. (In Armenian)
- Hay zhoghovrdakan hek'iat'ner, hat. 12 (kazm. V.G. Svazlyan, khmb. S.A. Gevorgyan) [Armenian folk tales, vol. 12 (compiled V.G. Avagyan, ed. S.A. Gevorgyan)], AS Arm.SSR, Institute of Archeology and Ethnography, Yerevan, publ. AS Arm.SSR, 1979. (In Armenian)
- Hay zhoghovrdakan hek'iat'ner, hat. 13 (kazm. A.S. Ghaziyan, khmb. S.A. Gevorgyan) [Armenian folk tales, vol 13 (compiled A.S. Ghaziyan, ed. S.A. Gevorgyan)], AS Arm.SSR, Institute of Archeology and Ethnography, Yerevan, publ. AS Arm.SSR, 1985. (In Armenian)
- Hay zhoghovrdakan hek'iat'ner hat. 14 [Armenian folk tales], vol 14, (comppiled A.S. Ghaziyan, ed. S.A. Gevorgyan)], NAS RA, Institute of Archeology and Ethnography, Yerevan, publ. NAS RA, 1999. (In Armenian)
- Harutyunyan S.B., Hin hayots' havatalik'nery, krony, pashtamunk'n u dits'arany [Ancient Armenian beliefs, religion, worship and cathedral], Mughni hrat., Yerevan, 2001. (In Armenian)
- Ghahramanyan K.H., Ojakhi girk' [Hearth book], Yerevan, Tigran Mets. 2002. (In Armenian)

- Manukean A. Ark., Jury kronakan tsisakatarut'yan mej [Water in religious ritual], Tehran, "Aliq" publ., 1973. (In Armenian)
- "Mshak", 1883, № 74, ej 1 ["Msha", 1883, № 74, page 1]. (In Armenian)
- Sargsyan A.Y., Arts'akhi banahyusut'yuny [Folklore of Artsakh], Yerevan, Edit Print, 2015. (In Armenian)
- Sisyan B.X., Chilingaryan R.V., Getashen [Getashen], Yerevn, "Gasprint", 2007. (In Armenian)
- Lebon G., Psikhologiya narodov i mass [Psychology of peoples and masses], Sankt Peterburg, "Maket pres", 1995. (In Russian)
- Qajikean, Chanaparhordakan yishatakaran [Traveling Memos] // "Ardzagank", 1886, № 20, 23, 24. (In Armenian)
- Turner W.U., Simvol i ritual, Moscow, "Nauka", 1983. (In Russian)

Archival materials

- S. Ghazaryani fund, 81, notebook 1. NAS RA, Institute of Archeology and Ethnography Archive. (In Armenian)
- Karapetyan A., Hay zhoghovrdakan banahyusut'yun (Havak'ets' yev gri arrav Araz Karapetyan) [Armenian folklore (Collected and written by Araz Karapetyan)], fund FF4, folder. 3, p. 7155, NAS RA, Institute of Archeology and Ethnography, Archive. (In Armenian)
- Hobosyan S.G., Dashtayin azagrakan tetr. Shahumyani shrjan [Field ethnographic notebook. Shahumyan region], 1985, page 7. (In Armenian)

Интернет-ссылки

<https://www.qahana.am/post/1046> (дата обращения 12.05.2023)

Геворг Гюлумян
Институт археологии и этнографии
Национальной академии наук Республики Армения
Ереван, Армения

Gevorg Gyulumyan
Institute Archaeology and Ethnography, National Academy of Sciences
Yerevan, Armenia

gyulumyan1910@mail.ru